

# Яна Колосович

## Переводчик-копирайтер



✉ kolosowicz@libero.it

☎ +39 3397361087

📍 Фано, Италия

### Краткая информация

Последовательный переводчик на международных выставках Италии. Рабочие языки: итальянский, польский, украинский. Тематика: промышленность, экология, маркетинг, дизайн, медицина...

### Проф. навыки

Перевод во время деловых переговоров

Сопровождение клиента по выставочным стендам

Умение работать с большими объемами информации

### Опыт работы

Vivaevents переводчик

01/2011 - наст. время

Репетитор русского и польского языков для итальянцев. Частная практика

01/2018 - 05/2018

### Образование

2004 - 2009

Католический университет, Люблин Польша, магистр психологии. Специализация - психология бизнеса

1995 - 1998

Ровенское медицинское училище, фельдшер-лаборант

### Сертификаты

2020

Школа Психологии Натальи Холоденко (1-4 выпуски). Аналитический Практикум, тренинги "Включи себя"

2008

Рекрутация персонала, Instytut Rozwoju Organizacji

2002

Школа журналистики, Ассоциация независимых журналистов

### **Предпочтения в работе**

Люблю итальянский язык и культуру. Пытаюсь донести миру уникальность "made in Italy" в искусстве, дизайне, промышленности... Не устаю удивляться гениальности итальянских maestro. В работе переводчика использую знания и навыки приобретенные в сфере психологии.